



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-149**

under the

**PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT
(O.C. 2014-378)**

Filed August 18, 2014

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a.051) by striking out “or 71.5(2)(a) or (b)” and substituting “, paragraph 71.5(2)(a) or (b) or paragraph 80(1)(d)”;

(ii) in paragraph (a.06) by striking out “paragraph 42(1)(a), (b) or (c), paragraph 43(1)(b) or (d), subsection 45(1)” and substituting “subsection 42(1), paragraph 43(1)(b) or (d), paragraph 43.1(b), paragraph 43.2(c) or (d), subsection 45(1) or subsection 48(1)”;

(iii) in paragraph (a.08) by striking out “paragraph 21.3(1)(b) or 21.3(3)(b)” and substituting “paragraph 21.3(1)(b) or 21.3(3)(b) or section 23.1”;

(iv) in paragraph (a.09) by striking out “subsection 17(2) or (3),” and substituting “subsection 17(2) or (3), subsection 17.1(1),”;

(v) in paragraph (f) by striking out “and” at the end of the paragraph;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-149**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX
INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 2014-378)**

Déposé le 18 août 2014

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) à l'alinéa a.051), par la suppression de « ou 71.5(2)a) ou b) » et son remplacement par « , à l'alinéa 71.5(2)a) ou b) ou à l'alinéa 80(1)d) »;

(ii) à l'alinéa a.06), par la suppression de « à l'alinéa 42(1)a), b) ou c), à l'alinéa 43(1)b) ou d), au paragraphe 45(1) » et son remplacement par « au paragraphe 42(1), à l'alinéa 43(1)b) ou d), à l'alinéa 43.1b), à l'alinéa 43.2c) ou d), au paragraphe 45(1) ou 48(1) »;

(iii) à l'alinéa a.08), par la suppression de « à l'alinéa 21.3(1)b) ou 21.3(3)b) » et son remplacement par « à l'alinéa 21.3(1)b) ou 21.3(3)b) ou à l'article 23.1 »;

(iv) à l'alinéa a.09), par la suppression de « au paragraphe 17(2) ou (3), » et son remplacement par « au paragraphe 17(2) ou (3), au paragraphe 17.1(1), »;

(v) par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa f);

(vi) by repealing paragraph (f.1) and substituting the following:

(f.1) an offence under subsection 2(1), subsection 3(1) or (2) or subsection 3.1(1) of the Transportation of Primary Forest Products Act;

(vii) by adding after paragraph (f.1) the following:

(g) an offence under paragraph 3(1)(a) or 3(2)(a), subsection 3.1(1) or paragraph 6(1.1)(a) or (b) of New Brunswick Regulation 2002-37 under the Transportation of Primary Forest Products Act; and

(h) an offence under paragraph 5(1)(c) or (e) of the Trespass Act.

(b) in subsection (2)

(i) in paragraph (f.1) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(ii) by repealing paragraph (g) and substituting the following:

(g) in respect of prescribed offences specified in paragraphs (1)(f.1) and (g), peace officers as defined in the Transportation of Primary Forest Products Act; and

(iii) by adding after paragraph (g) the following:

(h) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(h), peace officers as defined in the Trespass Act.

2 Schedule A of the Regulation is amended

(a) in the portion for the Crown Lands and Forests Act by adding after

71.5(2)(b) *damaging (or defacing or removing) a sign or notice*

the following:

(vi) par la suppression de l’alinéa f.1) et son remplacement par ce qui suit :

f.1) une infraction prévue au paragraphe 2(1), au paragraphe 3(1) ou (2) ou au paragraphe 3.1(1) de la Loi sur le transport des produits forestiers de base;

(vii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa f.1) :

g) une infraction prévue à l’alinéa 3(1)a) ou 3(2)a), au paragraphe 3.1(1) ou à l’alinéa 6(1.1)a) ou b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-37 pris en vertu de la Loi sur le transport des produits forestiers de base;

h) une infraction prévue à l’alinéa 5(1)c) ou e) de la Loi sur les actes d’intrusion.

b) au paragraphe (2)

(i) par la suppression de « and » à la fin de la version anglaise de l’alinéa f.1);

(ii) par la suppression de l’alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :

g) relativement aux infractions prescrites indiquées à l’alinéa (1)f.1) ou g), les agents de la paix selon la définition que donne de ce terme la Loi sur le transport des produits forestiers de base;

(iii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa g) :

h) relativement aux infractions prescrites indiquées à l’alinéa (1)h), les agents de la paix selon la définition que donne de ce terme la Loi sur les actes d’intrusion.

2 L’annexe A du Règlement est modifiée

a) au passage de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne, par l’adjonction après

71.5(2)b) *endommager (ou défigurer ou enlever) un avis ou un panneau*

de ce qui suit :

| | | | |
|---|--|--|--|
| 80(1)(d) | preventing passage on a forest or logging road by leaving a vehicle (or any equipment) unattended | 80(1)d | obstruer le passage, sur un chemin de forêt ou un chemin forestier, en laissant un véhicule (ou tout équipement) sans surveillance |
| (b) in the portion for the Fish and Wildlife Act | | b) au passage de la Loi sur le poisson et la faune, | |
| (i) by adding after | | (i) par l'adjonction après | |
| 42(1)(c) | having a firearm on a weekly day of rest | 42(1)c | avoir une arme à feu pendant un jour de repos hebdomadaire |
| the following: | | de ce qui suit : | |
| 42(1)(d) | transporting a firearm on private land and not acting in accordance with subsections 34(4) and 34(4.1) | 42(1)d | transporter une arme à feu sur une terre privée sans se conformer aux dispositions des paragraphes 34(4) et 34(4.1) |
| (ii) by adding after | | (ii) par l'adjonction après | |
| 43(1)(d) | loaded firearm in (or on) a vehicle | 43(1)d | arme à feu chargée dans (ou sur) un véhicule |
| the following: | | de ce qui suit : | |
| 43.1(b) | possessing a crossbow without a mechanical trigger safety device | 43.1b) | être en possession d'une arbalète non munie d'un dispositif mécanique de sécurité de détente |
| 43.2(c) | hunting moose (or deer or bear) with a bow charged with a non-permitted projectile | 43.2c) | chasser l'orignal (ou le chevreuil ou l'ours) au moyen d'un arc qui est chargé d'un projectile non autorisé |
| 43.2(d) | hunting moose (or deer or bear) with a crossbow charged with a non-permitted projectile | 43.2d) | chasser l'orignal (ou le chevreuil ou l'ours) au moyen d'une arbalète qui est chargée d'un projectile non autorisé |
| (iii) by adding after | | (iii) par l'adjonction après | |

| | | | |
|------------|---|------------|---|
| 45(1) | <i>hunting (or trapping or snaring) wildlife in a wildlife refuge</i> | 45(1) | <i>chasser des animaux de la faune (ou tendre des pièges ou tendre des collets) dans une réserve de la faune</i> |
| | <i>the following:</i> | | <i>de ce qui suit :</i> |
| 48(1) | allowing a dog to run at large in a resort of wildlife | 48(1) | laisser errer un chien dans un lieu fréquenté par la faune |
| | <i>(c) in the portion for New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act, by adding after</i> | | <i>c) au passage du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune, par l'adjonction après</i> |
| 21.3(3)(b) | <i>transporting a bear without the person who killed it</i> | 21.3(3)(b) | <i>transporter un ours en l'absence de la personne qui l'a tué</i> |
| | <i>the following:</i> | | <i>de ce qui suit :</i> |
| 23.1 | hunting with a bow (or a cross-bow) while not being in possession of a valid hunting licence | 23.1 | chasser à l'arc (ou à l'arbalète) sans avoir en sa possession un permis de chasse valide |
| | <i>(d) in the portion for New Brunswick Regulation 94-47 under the Fish and Wildlife Act, by adding after</i> | | <i>d) au passage du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-47 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune, par l'adjonction après</i> |
| 17(3) | <i>non-resident failing to properly affix a tag to a moose</i> | 17(3) | <i>non-résident ayant omis de fixer correctement une étiquette à un orignal</i> |
| | <i>the following:</i> | | <i>de ce qui suit :</i> |
| 17.1(1) | failing, while hunting, to remain within visual (or auditory) contact of the resident (or the designated resident) moose licence holder | 17.1(1) | pendant la chasse, défaut de maintenir un contact visuel (ou auditif) avec le titulaire d'un permis de chasse à l'original pour résident (ou pour résident désigné) |
| | <i>(e) in the portion for the Transportation of Primary Forest Products Act,</i> | | <i>e) au passage de la Loi sur le transport des produits forestiers de base,</i> |
| | <i>(i) by adding before</i> | | <i>(i) par l'adjonction avant</i> |

| | | | |
|--------|--|--------|--|
| 3(1) | <i>failing to produce required documentation</i> | 3(1) | <i>défaut de produire tout document exigé</i> |
| | <i>the following:</i> | | <i>de ce qui suit :</i> |
| 2(1) | failing to possess an accurately completed transportation certificate | 2(1) | défaut de posséder un certificat de transport rempli correctement |
| | <i>(ii) by adding after</i> | | <i>(ii) par l'adjonction après</i> |
| 3(1) | <i>failing to produce required documentation</i> | 3(1) | <i>défaut de produire tout document exigé</i> |
| | <i>the following:</i> | | <i>de ce qui suit :</i> |
| 3(2) | failing to deliver an accurately completed transportation certificate | 3(2) | défaut de remettre un certificat de transport rempli correctement |
| 3.1(1) | accepting delivery of primary forest products without receiving an accurately completed transportation certificate | 3.1(1) | accepter la livraison de produits forestiers de base sans avoir reçu un certificat de transport rempli correctement |
| | <i>(f) by adding after the portion for the Transportation of Primary Forest Products Act the following:</i> | | <i>f) par l'adjonction, après le passage relatif à la Loi sur le transport des produits forestiers de base, de ce qui suit :</i> |

**New Brunswick Regulation 2002-37 under the
Transportation of Primary Forest Products Act**

**Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-37 établi en
vertu de la Loi sur le transport des produits forestiers
de base**

| Provision Violated | Prescribed Wording | Dispositions prévoyant l'infraction | Libellé prescrit |
|---------------------------|---|--|---|
| 3(1)(a) | possessing an inaccurately completed transportation certificate: unladen mass 2 500 kg or greater | 3(1)(a) | être en possession d'un certificat de transport rempli incorrectement : masse à vide minimale de 2 500 kg |
| 3(2)(a) | possessing an inaccurately completed transportation certificate: unladen mass less than 2 500 kg | 3(2)(a) | être en possession d'un certificat de transport rempli incorrectement : masse à vide de moins de 2 500 kg |

| | | | |
|-----------|--|----------|---|
| 3.1(1) | failing to keep the transportation certificate in the document holder on the exterior of vehicle | 3.1(1) | défaut de tenir le certificat de transport dans le porte-document qui se trouve à l'extérieur du véhicule |
| 6(1.1)(a) | failing to remit a completed book of transportation certificates within the required time | 6(1.1)a) | défaut de retourner un carnet de certificats de transport rempli dans le délai imparti |
| 6(1.1)(b) | failing to remit an incomplete book of transportation certificates within the required time | 6(1.1)b) | défaut de retourner un carnet de certificats de transport non rempli dans le délai imparti |

Trespass Act***Loi sur les actes d'intrusion***

| Provision violated | Prescribed Wording | Dispositions prévoyant l'infraction | Libellé prescrit |
|---------------------------|---|--|---|
| 5(1)(c) | trespassing with a motor vehicle in a watercourse | 5(1)c) | faire intrusion au moyen d'un véhicule à moteur dans un cours d'eau |
| 5(1)(e) | trespassing with a motor vehicle in an ocean shore area | 5(1)e) | faire intrusion au moyen d'un véhicule à moteur dans la zone riveraine d'un océan |